

آثار حضرت ولیّ مقدّس امرالله

حبیب ریاضتی

قسمت اول: آثار مبارکه فارسی حضرت ولیّ مقدّس امرالله

۱- الواح مهمّه مهیمنه خطاب به احبّای ایران

۱-۱ لوح مبارک قرن (توقیع نوروز ۱۰۱ بدیع): صدور این لوح مصادف با صدمین سال ظهور مبارک حضرت نقطه اولیّ بوده است و به همین جهت است که به لوح قرن نیز معروف گشته است. این لوح شامل اهمّ وقایع تاریخی قرن اول بهائی است. جناب اشراق خاوری رحیق مختوم جلد ۱ را به عنوان قاموسی در شرح مطالب این لوح مرقوم فرموده‌اند.

۱-۲ لوح مبارک سنه ۱۰۵ بدیع: این لوح مبارک شامل اصطلاحات مهمّه امری مثل کور، دور، عصر و عهد می‌باشد. حضرت ولیّ مقدّس امرالله من بعد ذکر ارکان نظم بدیع الهی به فتوحات و توسعه امر مبارک در شرق و غرب عالم اشاره می‌فرمایند. جناب اشراق خاوری کتاب اسرار ربّانی جلد ۲ را به عنوان قاموس این لوح امنع به رشته تحریر درآوردند.

۱-۳ لوح مبارک سنه ۱۰۸ بدیع: شامل اشارات مهمّه تاریخی امر مبارک می‌باشد. در این لوح حضرت ولیّ مقدّس امرالله به بنای مقام مقدّس اعلیّ در کوه کرمل و تأثیرات آن در پیشرفت امرالله اشاره می‌فرمایند.

۱-۴ لوح مبارک سنه ۱۱۰ بدیع: این لوح حاوی اهداف بیست و هشت‌گانه نقشه ده‌ساله است. علاوه بر آن این لوح اهمّ اصول امریه که ضامن پیشرفت امرالله است را شامل می‌باشد.

۵-۱ لوح مبارک سنه ۱۱۱ بدیع: اشاره به پیشرفت امر مبارک در قازات خمسۀ عالم و انعقاد چهار کنفرانس که حسب الامر مبارک آن حضرت تحقّق یافت می‌باشد. یکی از مهمّ‌ترین مطالب این لوح که در انتهای لوح مبارک از قلم حضرت ولیّ مقدّس امرالله نازل گردیده آن است که اجازه می‌فرمایند که ورقات مؤمنه، حضرات اماء الرّحمن به عضویت محافل روحانیّه محلّی و محفل ملیّ نایل شوند.

۶-۱ پیام رضوان ۱۱۲ بدیع: خطاب به انجمن شور روحانی ملیّ بهائیان ایران نازل گردیده است. در این لوح ائمه انتخاب حضرات ایادی عزیز امرالله، به عنوان نماینده آن حضرت در انجمن‌های شور روحانی در ممالک مختلفه، را به اهل عالم بشارت می‌دهند.

۷-۱ لوح مبارک سنه ۱۱۳ بدیع (توقیع ۱۱۳): این لوح مبارک بعد از وقایع مدهشه‌ای که در مهد امرالله برای احبّای جمال رحمان پیش آمده بود، نازل گردیده است چه که در آن به مصائب و بلاهای وارده بر مؤمنین در سال ۱۳۳۴ هجری اشاره فرموده‌اند. این لوح مبارک شامل عاقبت پر وبال مخالفین امرالله و تأثیرات این مخالفت‌ها در پیشرفت نطق امرالله در اقصیٰ نقاط عالم می‌باشد. جناب اشراق خاوری کتاب اسرار ربّانی جلد ۳ را در توضیح مطالب این لوح تألیف نموده‌اند.

۲- توقیع مبارک خطاب به احبّای شرق و محافل

۲-۱ توقیع نازله در سنه ۱۹۲۵ میلادی

- ۱-۱-۲ توقیع مبارک خطاب به احبّای ایران به تاریخ ۶ مارس سنه ۱۹۲۵ میلادی: در این توقیع حضرت ولیّ مقدّس امرالله به ایران و عظمت آن اشاره می‌فرمایند.
- ۲-۱-۲ توقیع مبارک به تاریخ تموز ۱۹۲۵ میلادی خطاب به احبّای شرق: اهمّ مواضع موجود در این توقیع درباره جمع‌آوری آثار مبارکه و استنساخ آیات‌الله و تأسیس محفظه آثار می‌باشد.
- ۳-۱-۲ توقیع مبارک به افتخار محافل مقدّسه روحانیّه شرق مورّخ هشتم جون سنه ۱۹۲۵: در این توقیع حضرت ولیّ مقدّس امرالله به وظایف محافل روحانیّه اهل شرق را توجّه می‌دهند.
- ۴-۱-۲ توقیع مبارک مورّخ ۲۸ اکتبر ۱۹۲۵ خطاب به محفل ملیّ ایران: از مهمّ‌ترین مطالب موجود در این توقیع می‌توان به نکاتی درباره تدوین تاریخ امر و انتخاب اعضاء عامله محفل اشاره نمود.

۲-۲ توقیع نازله در سنه ۱۹۲۶ میلادی

- ۱-۲-۲ توقیع مبارک مورّخ تموز ۱۹۲۶ خطاب به محفل مقدّس ملیّ ایران: این توقیع مبارک درباره اهمّیت صندوق خیریه می‌باشد.
- ۲-۲-۲ توقیع مبارک مورّخ ۲۱ ماه می سنه ۱۹۲۶ میلادی: این توقیع به افتخار مصیبت‌زدگان جهرم از قلم مبارک عزّ نزول یافته است.
- ۳-۲-۲ توقیع مبارک مورّخ ۱۹۲۶ میلادی خطاب به احبّای شرق: از مهمّ‌ترین مطالب این لوح،

بیانات مبارک دربارهٔ اهمّیت امر تبلیغ و جمع آوری آثار مبارکه و همچنین شرح ملاقات میس مارثاروت با ملکهٔ رومانی می باشد.

۲-۲-۴ توقیع مبارک مورّخ ۱۹۲۶ میلادی خطاب به محفل مرکزی طهران: در این لوح حضرت ولیّ مقدّس امرالله به وظایف محفل اشاره می فرماید.

۲-۲-۵ توقیع مبارک مورّخ تموز ۱۹۲۶ خطاب به محفل مرکزی طهران: این توقیع شامل خدمات میس مارثاروت و تأثیرات آن خدمات می باشد.

۲-۲-۶ توقیع مبارک خطاب به احبّای شرق و مورّخ اپریل ۱۹۲۶: شامل بیانات مبارک دربارهٔ ملکهٔ رومانی و فاجعهٔ جهرم و مصیبت احباب می باشد. از جمله مطالب مهمّ دیگری که در این لوح موجود است حقیقت انتخابات بهائی می باشد.

۲-۳ توقیع نازله در سنهٔ ۱۹۲۷ میلادی

۲-۳-۱ توقیع مبارک مورّخ ۱۹۲۷ میلادی خطاب به اعضای محافل مقدّسهٔ روحانیّه شرق: اشاره به تاریخ امر مبارک و شرح وظائف احبّاء و همچنین اشاره به عبدالحسین آواره و اعمال او از جمله مطالب مهمّهٔ این توقیع محسوب می گردد.

۲-۳-۲ توقیع مبارک مورّخ اپریل ۱۹۲۷ خطاب به اعضای محفل مرکزی طهران: از مهمّ ترین مطالب این توقیع اهمّیت لزوم حفظ و صیانت احبّاءالله از معاشرت نمودن با مغرضین می باشد.

۲-۳-۳ توقیع مبارک شباط ۱۹۲۷ خطاب به احبّای شرق: در این توقیع مبارک حضرت ولیّ مقدّس امرالله به اهمّیت اجتناب از امور سیاسیّه و قضیهٔ انفصال امر مبارک که توسط مفتی مصر اعلان گردید اشاره می فرماید.

۲-۴ توقیع نازله در سنهٔ ۱۹۲۸ میلادی

۲-۴-۱ توقیع مبارک مورّخ تموز ۱۹۲۸: این توقیع خطاب به نمایندگان دوّمین انجمن شور روحانی می باشد.

۲-۵ توقیع نازله در سنهٔ ۱۹۲۹ میلادی

۲-۵-۱ توقیع مبارک خطاب به احبّای شرق مورّخ نوامبر ۱۹۲۹: از مهمّ ترین مواضع این توقیع تأکید حضرت ولیّ مقدّس امرالله در تهیّهٔ موجبات تشکیل بیت العدل و اتمام مشرق الاذکار شیکاگو که امّ المعابد غرب نامیده شده، می باشد.

۲-۵-۲ توقیع مبارک خطاب به اعضای محافل روحانی ممالک شرقیه مورّخ ژانویهٔ ۱۹۲۹ میلادی: در این توقیع حضرت ولیّ مقدّس امرالله به اسفار تبلیغی حضرت عبدالبهاء به نقاط مختلفهٔ شرق

و غرب عالم اشاره فرموده، به جامعیت و جهانی بودن امر مبارک تأکید ورزیده و اهمّیت ایجاد روابط با اولیای امور را بیان می‌فرمایند.

۶-۲ توفیق نازله در سنه ۱۹۳۰ میلادی

۱-۶-۲ توفیق مبارک مورّخ اپریل ۱۹۳۰: این توفیق خطاب به اعضای محفل روحانی مرکزی ایران در بیان انتخاب اعضای محفل و مطالب دیگر اداری می‌باشد.

۷-۲ توفیق نازله در سنه ۱۹۳۱ میلادی

۱-۷-۲ توفیق مبارک مورّخ مارچ ۱۹۳۱ خطاب به محفل مرکزی طهران: از اهمّ مطالب در این توفیق می‌توان به بیانات مبارک دربارهٔ صعود جناب عزیرالله ورقا و مسئلهٔ حجاب نسوان و تأسیس سرمایهٔ ملی اشاره نمود.

۲-۷-۲ توفیق مبارک مورّخ اپریل ۱۹۳۱ خطاب به محفل روحانی مرکزی طهران: این توفیق مبارک راجع به کتاب "عالم بهائی" می‌باشد.

۸-۲ توفیق نازله در سنه ۱۹۳۲ میلادی

۱-۸-۲ توفیق مبارک مورّخ دسامبر ۱۹۳۲ خطاب به احتبای ایران: این توفیق دربارهٔ صعود حضرت ورقه مبارکهٔ علیا و دستور انتخابات محلّیه و انتخاب اولین محفل روحانی ملی ایران می‌باشد.

۹-۲ توفیق نازله در سنه ۱۳۰۳:

این توفیق مبارک به تاریخ ۲۴ حوت ۱۳۰۳ در خصوص تجدید انتخابات سالیانهٔ محافل مقدّسه روحانیّه است.

قسمت دوّم: اهمّ آثار حضرت ولیّ مقدّس امرالله به لسان انگلیسی

۱- *The World Order of Bahá'u'lláh*

نظم جهانی بهائی

این توفیق در ۲۷ فوریهٔ ۱۹۲۹ میلادی خطاب به محافل ملی امریکا و کانادا از یراعهٔ امّنع حضرت ولیّ مقدّس امرالله نازل گردیده است. از مهمّ‌ترین مواضع موجود در این لوح می‌توان به موارد ذیل اشاره نمود:

● اشاره به الهی بودن اساس تشکیلات بهائی.

- تأکید بر این اصل که اعتراضات و انکارات نفوس غافله سبب می‌شود که اعلام امرالله مرتفع تر گشته و مؤمنین ثابت تر گردند.
- اهمّیت و تأکید این اصل که مؤسّسات بهائی اساسش در کتاب مستطاب اقدس و الواح وصایای حضرت عبدالبهاء عنوان گردیده است.
- توضیح و تشریح این مطلب که مؤسّسات و تشکیلات بهائی وسیله و آلت وصول به اهداف عالیّه می‌باشد. یعنی هدف اساسی داشتن تشکیلات نیست بلکه غایت نهائی وصول به وحدت عالم انسانی است و مؤسّسات الهی به عنوان وسیله و ابزار رسیدن به این هدف محسوب می‌گردد.

۲- *The World Order of Bahá'u'lláh Further Considerations*

ملاحظات بیشتر دربارهٔ نظم جهان‌آرای الهی

این توفیق در ۲۱ ماه مارچ ۱۹۳۰ میلادی خطاب به احتبای غرب نازل گردیده است. مطالب این توفیق ادامهٔ توضیح مواضعی است که هیکل مبارک در توفیق مورّخ ۱۹۲۹ مرقوم فرمودند. از جمله مطالب دیگری که در این توفیق ذکر گردیده می‌توان به نکات ذیل اشاره نمود:

● بلایا و امتحانات امرالله سبب تطهیر نفوس مؤمنه و دفع نفوس مغرض را فراهم می‌نماید. علاوه بر آن، امتحانات سبب انتشار و اتّساع نطق امر را فراهم نموده، فتح و ظفر حقیقی را نصیب پیروان می‌نماید.

- اشاره به امتیازات نظم جهانی بهائی در مقایسه با نظام‌های دیگر.
- اشاره به عظمت امر مبارک و شدّت اعتراضات نفوس و گروه‌های مختلفه.
- تشریح دو رکن ولایت امر و بیت العدل اعظم الهی.
- اهمّیت این اصل که «امر بهائی به مثابه یک هیکل زنده است».

۳- *The Goal of a New World Order*

هدف نظم بدیع جهانی

این توفیق خطاب به پیروان اسم اعظم در ۲۸ نوامبر ۱۹۳۱ میلادی صادر گشته است. در این توفیق به عظمت مقام حضرت عبدالبهاء به عنوان میبّن آیات‌الله اشاره گردیده است، که در آثار مختلفه مقدّمات وصول به وحدت عالم انسانی را که هدف اساسی و اصلی نظم جهانی حضرت بهاء‌الله است، تشریح فرموده‌اند. در ضمن این توفیق هفت شمع وحدت که در آثار حضرت عبدالبهاء آمده مورد بررسی قرار گرفته است.

این هفت شمع عبارتند از: وحدت سیاسی، وحدت آراء در امور عظیمه، وحدت آزادی، وحدت نژادی، وحدت دول، وحدت دین، و وحدت لسان و خطّ.

۴- *The Golden Age of the Cause of Bahá'u'lláh*

این توفیق مبارک خطاب به مؤمنین الهی در ایالات متحده آمریکا و کانادا از یراعه مبارک حضرت ولیّ مقدّس امرالله صادرگشته است. از مهمّ ترین مواضع این لوح می توان به موارد ذیل اشاره نمود:

- سقوط و انحطاط اخلاقی اهل عالم.
- عظمت آئین بهائی در مقایسه با ادیان ماضیه.
- اشاره به وحدت ادیان، وحدت مظاهر ظهور از یک طرف و شدت ظهورات از جهت دیگر به عنوان یکی از اصول اساسی آئین بهائی.
- ضرورت تجدید ادیان الهی و اصل استمرار ظهورات الهیه.
- عظمت مقام حضرت نقطه اولی به عنوان مظهر ظهور مستقلّ.
- در سیاست الهی و تفاوت آن با سیاست های خلقی.

۵- *America and the Most Great Peace*

تولد مدنیّت جهانی

در این توفیق، که مورّخ ۲۱ اپریل ۱۹۳۳ میلادی می باشد، حضرت ولیّ مقدّس امرالله به بلوغ عالم انسانی اشاره می فرمایند؛ بلوغی که طیّ مراحل ائتلاف و امتزاج و درد تولّد و مرگ تغییر و تبدیل عمومی را که لازمه عصر تحوّل است، اهل عالم را به غایت کمال می رساند. این مدنیّت جهانی تولّدی است که من بعد سقوط سازمان های بشری به عرصه ظهور خواهد آمد. حضرت شوقی افندی در این توفیق به سقوط سازمان های اسلامی، انحطاط مؤسّسات مسیحیّت، شکست بنیان سیاست و اقتصاد اشاره فرموده و اصل امنیّت جمعی و لزوم دین جهانی را تشریح می فرمایند.

۶- *The Dispensation of Bahá'u'lláh*

دور بهائی

این توفیق که ترجمه آن به فارسی دور بهائی می باشد در سنه ۱۹۳۴ میلادی (۸ فوریه) خطاب به احبای غرب از کلک اطهر حضرت ولیّ مقدّس امرالله عزّ نزول یافته است. این توفیق بنا به فرموده حضرت امة البهاء روحیه خانم به عنوان جوهر و عصاره اعتقادات اصلیه ای است که هر فرد بهائی باید به آن معترف گشته و آنی از آن انحراف نجوید. در این توفیق عظیم الشان مطالب ذیل مورد بررسی قرار گرفته است:

- عظمت مقام حضرت بهاء الله و رفع سوء تفاهمات که در مورد ایشان در اذهان بعضی از مؤمنین ایجاد گردیده است. بطور اخصّ حضرت ولیّ مقدّس امرالله به این نکته اشاره می فرمایند که حضرت

بهاء الله اگرچه صاحب مقامی شاخص و ممتاز در بین انبیاء و رسولان الهی داشته و دارند و لکن ایشان را خدا دانستن و یا اینکه به حلول و نزول الوهیت در شخص ایشان قائل شدن همانا انحراف عظیم است از اسس اساس اعتقادات اصلیه بهائیان در مورد وحدانیت حق تعالی و تنزیه غیب منیع لایدرک. ● از جمله نکات مهمه دیگر این توفیق اشاره به مقام حضرت نقطه اولی می باشد. حضرت ولی مقدس امرالله اهل بهاء را به این حقیقت الهیه توجه می دهند که حضرت باب را تنها مبشر به ظهور جمال اقدس ابهی تلقی نمودن خطا می باشد. حضرت ربّ اعلی، مظهر ظهوری مستقل بوده که اعظم هدفشان بشارت دادن به آمدن موعود یعنی حضرت من یظهره الله بهاء الله بوده است. به عبارت دیگر حضرت نقطه، مانند حضرت رسول اکرم و حضرت بهاء الله صاحب شریعتی مستقل و دارای کتاب و سنتی بدیع من عندالله بوده لذا دوره کوتاه مابین الظهورین ربطی به عظمت آن مظهر کلی الهی نداشته و ندارد.

● تشریح مقام حقیقی حضرت عبدالبهاء از مهم ترین مواضع این توفیق مبارک است. حضرت عبدالبهاء اگرچه شریک در عصمت کبری نبوده اند و ایشان را به مثابه مظهر امر و یا رجعت مظهر ظهور دانستن خطا محسوب می گردد. همانطور نباید ایشان را به عنوان یک مبین تنها تصور نمود، مقامشان کما هو حقّه قابل شناخت نبوده و نیست.

نظر بدین مطلب است که قائل شدن به توحید مقامات بین حضرت بهاء الله و حضرت عبدالبهاء خطا بوده در حالی که اگر نفسی حضرت ربّ اعلی و جمال اقدس ابهی را به مثابه یک حقیقت واحد تصور نماید صحیح است.

● توضیح و تشریح دو مؤسسه ولایت امر و بیت العدل اعظم الهی از نکات دقیق و مطالب مهمه این توفیق می باشد.

The Unfoldment of World Civilization - ۷

تشریح مدنیت جهانی

در این توفیق، که مورخ ۱۱ مارچ ۱۹۳۶ میلادی می باشد، حضرت ولی امرالله به تأسیس "صلح اصغر" بر روی زمین توسط سیاستمداران عالم و تحوّل روحانی حیات اهل عالم در ظلّ تعالیم جمال اقدس ابهی اشاره فرموده که مقدمه تحقّق صلح اعظم می باشد. بطور کلی این توفیق تشریح این حقیقت است که چگونه انظمه سقیمه قدیمه دچار اضمحلال و موت گردیده و نظم بدیع الهی جایگزین این نظام های خلقی می گردد.

ظهور عدل الهی

این توفیق، که خطاب به احبای امریکا (مورخ ۲۵ دسامبر ۱۹۳۸ میلادی) می‌باشد و تحت عنوان ظهور عدل الهی به فارسی ترجمه گردیده است، شامل مواضع مختلفی است که هر یک به مثل مشعل هدی برای وصول به حیات بهائی و توفیق در انجام نقشه‌های الهی ضروری و واجب است. از اهم مطالب موجود در این توفیق به موارد ذیل می‌توان اشاره نمود:

- تأکید به این نکته که علت ظهور جمال اقدس ابهی از ایران و انتخاب امریکا به عنوان مرکز استقرار نظم الهی آنست که ایران من حیث روحانی در ادنی درجه سقوط واقع گشته بود. این اصل در مورد کشور امریکا نیز صادق است، یعنی اگر این مملکت از لحاظ وسائط و وسایل مادی در رتبه اولی قرار دارد ولیکن در نظر حق به مثابه هیکلی است که روح حیات در آن موجود نباشد، از این جهت است که خداوند متعال مقدر فرموده است که با انتقال روحانی این کشور اسباب رفاه عمومی را فراهم نماید.
- تأکید در داشتن حیات بهائی: این توفیق مهم‌ترین راهنمایی الهی در مورد صفات جوانان بهائی و وظایف آنان در این کشور و سایر نقاط عالم محسوب می‌گردد. تنزیه و تقدیس در جمیع شؤونات اخلاقی، صفای قلب، دوری از نفس و هوئی، دوری از عادات مضره، از جمله نصایح مشفقانه مولای بی‌همتای اهل بهاء در این سفر جلیل است.
- اجتناب نمودن از عادات، حرکات و طرق انتخابات که در این کشور معمول است. حضرت ولی امرالله اعضای تشکیلات بهائی را به صداقت کامل و نداشتن تعصبات جاهلیه و دوری از سیاست‌ها و عادات غریبه تشویق فرموده که مبدا عاداتی مثل پارتی‌گرایی و رشوه دادن و سایر حرکات معموله در موقع انتخابات این کشور، در نحوه و روش انتخابات بهائی معمول گردد.
- تشویق احباب به تبلیغ و مهاجرت.
- نقش امریکا در ایجاد صلح آتیه.

۹- *God Passes By*

کتاب قرن بدیع

این اثر (که مورخ ۱۹۴۴ میلادی می‌باشد) همانا ام الکتاب کتب تاریخی در مورد حوادث قرن اول بهائی محسوب می‌گردد. در این کتاب حضرت ولی امرالله نه تنها به ذکر وقایع می‌پردازد بلکه به روح و هدف اصلی این وقایع اشاره می‌فرماید.

نکته قابل توجه در این اثر عظیم الشان آنست که حضرت ولی مقدس امرالله حقایق تاریخی و علت و چگونگی وقایع را با هدف غائی این وقایع مرتبط ساخته تا شاید مورخین آتیه عالم امر بتوانند این اثر را سرلوحه تحقیقات وسیع تری قرار داده، جزئیات وقایع را به عرصه ظهور آورند.

قد ظهر يوم الميعاد

این توفیق ۱۲۴ صفحه‌ای (که مورّخ ۱۹۴۱ میلادی می‌باشد) خطاب به بهائیان غرب از جمله مهم‌ترین توافیق حضرت ولیّ امرالله دربارهٔ وضعیّت کنونی اهل عالم و سرنوشت ایشان می‌باشد. بعد از اشارات لایحصری به بیانات حضرت بهاءالله و حضرت عبدالبهاء دربارهٔ مجازات اهل عالم بطور اعمّ و علماء و امراء بطور اخصّ - به علّت غفلت از دیانت جدید - سرنوشت پر وبال پادشاهان و علمائی را که با ظهور بدیع مخالفت نمودند را تشریح می‌فرماید.

قسمت سوّم: ترجمه‌های آثار مقدّسه توسط حضرت ولیّ امرالله

قبل از آنکه به شرح ترجمهٔ آثار مقدّسه توسط حضرت ولیّ مقدّس امرالله پردازیم، توجّه به این نکتهٔ دقیق در مورد آثار را لازم می‌دانیم که: حضرت ولیّ مقدّس امرالله را مترجم تنها محسوب داشتن خطاست چه که آن حضرت قبل از هر چیز مبین آثار مبارکهٔ الهیه می‌باشند و این قوّهٔ الهی در ترجمه‌های آن حضرت نیز نمودار است. به عبارت دیگر جمیع آثاری که توسط حضرت شوقی ربّانی ترجمه گردیده است در بعضی موارد شامل تبیینات آن حضرت در آثار ترجمه شده نیز می‌باشد. این قوّهٔ الهی که به تأییدات حقّ تعالیّ به حضرت ولیّ مقدّس امرالله عطا گردیده ترجمه‌های آن حضرت را از سایر ترجمه‌ها ممیّز ساخته و شاید می‌توان گفت که احدی هرگز قادر نخواهد بود که آثار مبارکه را به مثابه ایشان ترجمه نماید لذا باید مترجمین بهائی آثار قلمی حضرت ولیّ امرالله را که به لسان انگلیسی موجود است به عنوان سرمشق و نمونهٔ عالی ترجمه قلمداد نموده و سعی در نزدیک شدن به آن نمایند.

ترجمه‌های حضرت ولیّ امرالله به دو گروه تقسیم می‌شود. گروه اوّل ترجمهٔ آثاری است که آن حضرت به عنوان منشی حضرت عبدالبهاء و به امر ایشان از لسان فارسی و عربی به زبان انگلیسی ترجمه فرموده‌اند و گروه دوّم ترجمهٔ آثار مقدّسه در دورهٔ ولایت امر صورت گرفته است.

در این قسمت به مهم‌ترین آثاری که توسط حضرت ولیّ امرالله ترجمه شده اشاره می‌گردد.

۱- کلمات مکونه *The Hidden Words* (این اثر در سال ۱۹۲۵ چاپ شد) تاریخ ترجمه Mar 1923.

۲- کتاب ایقان *Kitáb-i-Íqán (The Book of Certitude)*

۳- تلخیص تاریخ نبیل زردی: *The Dawn-Breakers*.

این دو اثر یعنی ترجمهٔ کتاب ایقان و تاریخ نبیل در سال‌های ۱۹۳۱ و ۱۹۳۲ چاپ شد.

۴- "الواح خطاب به ورقه مبارکهٔ علیا": *Tablets Revealed in Honour of the Greatest Holy Leaf*

که توسط جمال اقدس ابهی و حضرت عبدالبهاء به افتخار آن ورقه مؤمنه نازل گردیده است.

۵- منتخباتی از آثار حضرت بهاءالله *Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh*

۶- المناجاة: *Prayers and Meditations of Bahá'u'lláh*

- ۷- لوح ابن ذئب: (*Epistle to the Son of the Wolf* (winter og 1939-40)
- ۸- لوح احمد عربی *Tablet of Ahmad*.
- ۹- لوح خطاب به دکتر فورال *Tablet to Dr. Forel*.
- ۱۰- الواح وصایا حضرت عبدالبهاء *Will and Testament*.
- ۱۱- منتخباتی از مناجات‌ها و بیانات حضرت عبدالبهاء، حضرت نقطه اولی و جمال اقدس ابهی در متن توابع مختلفه به اهل غرب. از مهم‌ترین این توابع می‌توان به ظهور عدل الهی، قد ظهر يوم الميعاد، کتاب قرن بدیع و نظم جهانی بهائی اشاره نمود.
- ۱۲- ترجمه قسمتی از کتاب مستطاب اقدس در ضمن ترجمه الواح دیگر و یا صدور توابع مختلفه خطاب به اهل غرب. به عنوان ذکر مثال می‌توان به ترجمه بعضی از بندهای کتاب اقدس در *Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh* و یا *Advent of Divine Justice* اشاره نمود. بطور کلی می‌توان گفت که یک سوم کتاب اقدس توسط حضرت ولی امرالله ترجمه شده است.
- ۱۳- "الواح صلوة" *Obligatory Prayers*.